



DBSV – Telegramm Nr. 08 / 2017

In den Monaten Mai und Juni finden in jedem Jahr die meisten sportlichen Veranstaltungen im Betriebssport statt, was u.a. an den Feiertagen (Himmelfahrt/Pfingsten) liegt und sicherlich auch in der Tatsache begründet ist, dass seit Jahrzehnten viele internationale Turniere und Städtevergleiche auf dem Programm stehen.

2. Hamburgiade

Begleitet von einem regen Medieninteresse hat am heutigen Mittwoch die 2.Hamburgiade begonnen. Einige Wettbewerbe wurden sogar schon in den vorangegangenen Tagen durchgeführt. Erwartet werden ca. 2.600 Aktive, also rund 500 Personen mehr als bei der Premiere im Vorjahr. Stark nachgefragt sind vor allem die Radrennen, die verschiedenen Leichtathletik-Disziplinen und die Drachenboot-Regatten, aber auch die anderen Sportarten erfreuen sich reger Nachfrage. Hauptanlaufpunkt ist die Sporthalle Hamburg, wo die Hamburgiade Plaza aufgebaut ist, bei der sich u.a. die Partner der Veranstaltung präsentieren. Darüber hinaus sind die Sportstätten über die ganze Stadt verteilt. Bernd Meyer, DBSV-Vize und Präsident des BSV Hamburg, hatte schon in der letzten DBSV-Präsidiumssitzung erfreut festgestellt, dass der BSV offensichtlich eine Marktlücke im ohnehin reichhaltigen Sportangebot der Metropolregion Hamburg gefunden hat. Dass auch Sportlerinnen und Sportler aus den benachbarten Bundesländern bis hin nach Berlin teilnehmen ist eine positive Entwicklung und ein Fingerzeig für die Zukunft. Wir wünschen der Veranstaltung einen tollen Verlauf und allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern viel Erfolg und vor allem Spaß und Freude.

10. DBM im Radsport in Hamburg

Eingebettet in die Hamburgiade findet am Samstag die 10.DBM Radsport im Straßenrennen (Einzel) und am Sonntag die 10.DBM im Mannschaftszeitfahren statt. Gabriele Wrede wird im nächsten Telegramm berichten.

21.Europäische Betriebssportspiele (ECSG 2017) in Gent

Der Ausrichter der ECSG in Gent hat vor wenigen Stunden den Mai-Newsletter verschickt, der für knapp 5.000 Aktive, darunter über 2.000 Betriebssportlerinnen und -sportler aus allen Teilen Deutschlands, weitere Informationen u.a. zur Akkreditierung, zu den Sportarten, zu Veranstaltungsorten und Sporteinrichtungen, zur Beförderung, aber auch zu Sehenswürdigkeiten und Gaumenfreuden bereithält. Wir veröffentlichen als Anhang dieses Telegramms den Newsletter in deutscher Sprache und danken dem Ausrichter für diesen Service. Insbesondere weisen wir auf die Informationen zum Sportbetrieb hin. Achtet bitte auf die Sporticons (die mit dem Sport verlinkten Bilder), die überall präsent sein werden (u.a. auf Karten, Bulletins, Webseiten, Ergebnislisten). Besondere Aufmerksamkeit ist für Sportarten wie Radfahren, Schwimmen, Volleyball und Fußball geboten, da es für jede Disziplin unterschiedliche Icons gibt. Die einzelnen Disziplinen können auch an unterschiedlichen Orten stattfinden. Durch Anklicken der Icons auf der Webseite erhält man viele Infos.

Wichtiger Hinweis: Für die Sportarten Golf, Minigolf und Orientierungslauf müssen vorab drei Namen pro Team eingereicht werden, um in die Teamwertung zu kommen. Wenn ein Team aus drei registrierten (!) Spielern angemeldet werden soll, dann muss das bis zum **29. Mai 2017** per Mail an die bekannte Mailadresse info@ecsgghent2017.be erfolgen.

Der Ausrichter hat wegen der vielen Meldungen für die ECSG jeweils drei Golfplätze und Bowlinganlagen reserviert. Die Teilnehmerlisten dafür werden in nächster Zeit online sein, so dass jeder dann feststellen kann, wo er eingeteilt wurde. Diese Listen können sich in den nachfolgenden Wochen aber noch verändern, da sie von der Anzahl der Teilnehmer/Mannschaften abhängig sind. Da immer noch nicht alle Firmen bzw. Einzelpersonen ihre Teilnahme bestätigt und/oder bezahlt haben, kann die Aufteilung bisher auch nur

vorläufigen Charakter haben. Die Veröffentlichung der Starterliste in den einzelnen Sportarten ist natürlich auch erst dann sinnvoll, wenn alle Meldungen vorliegen. Es ist daher geplant, alle Starterlisten etwa eine Woche vor Turnierbeginn zu publizieren.

Neben der deutschen Fassung ist dieser Newsletter auch in englischer und französischer Sprache erschienen. Manchmal kann es zum Verständnis auch hilfreich sein, einen Blick in diese Fassungen zu werfen, wenn man die Sprache versteht. Wir freuen uns über das große Interesse und wünschen schon jetzt viel Erfolg und vor allem viel Spaß im Kreise der europäischen Freunde. Wie bisher schon steht das bewährte Organisationsteam der Flemish Federation for Company Sport für Rückfragen und Hilfestellungen gerne zur Verfügung.

Deutsche Betriebssport Meisterschaften

Übersicht über die geplanten/feststehenden DBM (Stand: 10.Mai 2017):

<u>Termin</u>	<u>Ort</u>	<u>Veranstaltung</u>	<u>Meldefrist bis</u>
13.05./14.05.2017	Hamburg	10.DBM Radsport	abgelaufen
03.06.2017	Saarlouis	05.DBM Hallenhandball *)	abgelaufen
24.06./25.06.2017	Minden	01.DBM Drachenboot **)	26.05.2017 verlängert
06.08.2017	Tübingen	04.DBM Triathlon	26.07.2017
10.08.-12.08.2017	München (Finale)	19.DBM Golf ***)	Ausschreibung folgt
11.08.-13.08.2017	Ludwigsburg	10.Betriebsskatmeisterschaft	31.05.2017
07.09.-10.09.2017	Leipzig / Halle a.d. Saale	19.DBM Bowling Team Einzel	10.07.2017
09.09.2017	Hamburg	03.DBM Sportkegeln (Bohle)	11.08.2017
16./17.09.2017	Frankfurt am Main	04.BM Doppelkopf	Ausschreibung folgt
16./17.09.2017	Frankfurt am Main	04.BM Rommé	Ausschreibung folgt
23.09.2017	Petershagen	10.DBM Kleinfeldfußball	Ausschreibung folgt
08.10.2017	Hamburg	04.DBM 10km-Straßenlauf	Ausschreibung folgt
Oktober 2017	Frankfurt am Main	16.DBM Volleyball	Ausschreibung folgt
02.11.-05.11.2017	Berlin	17.DBM Schach	Ausschreibung folgt
04.01.-07.01.2018	Kiel	06.DBM Bowling Trio	10.11.2017
02./03.02.2018	Saarland	19.DBM Hallenfußball	Ausschreibung folgt
08.03.-11.03.2018	Hamburg	12.DBM Bowling Doppel/Mixed	15.01.2018

DBM - Kontakt: Wolfgang Großmann (DBSV-Sportbeauftragter) Mailadresse: ws.grossmann@t-online.de

*) Für die 5.DBM im Hallenhandball am 3.Juni 2017 in Saarlouis haben 5 Mannschaften (Stahl Vital Dillinger, SG Stern Stuttgart, Ford Sportgoofis, Roche Diagnostics und Wägetechnik Chwalek) gemeldet. Der Spielplan ist veröffentlicht.

) Wegen einer Überschneidung des ursprünglich vorgesehenen Termins hat der Ausrichter entschieden, die Langstrecke im Drachenbootrennen nunmehr am Samstag durchzuführen und bittet um diesbezügliche Beachtung. **Die Meldefrist für die DBM wurde auf den 26.Mai 2017 verlängert.

***) Für das Finale der 19. DBM im Golf (Raum München) finden ab Mai bundesweit **vierzig** Qualifikationsturniere statt. Die dafür festgelegten Termine und Veranstaltungsorte sind u.a. auf der Homepage www.betriebssport.net und unter www.facebook.com/DBMGolf veröffentlicht. Wir bitten um Beachtung.

U.T. 10.5.2017

Betriebssport ist Vielfalt – seit über 60 Jahren !



Mai 2017

[Newsletter April 2017](#)

[Newsletter März 2017](#)

1. Einleitung

Fliegt die Zeit in Ihrer Stadt auch dahin? In Gent hat man den Eindruck, dass die Tage immer schneller dahinfliegen und die Vorfreude auf dieses großartige Ereignis mit jedem Tag steigt! Wenn Sie mit dem Training noch nicht angefangen haben, wird es Zeit Ihre Workouts zu planen, die neueste Ausrüstung zu kaufen und sich geistig auf die EUROPEAN COMPANY SPORT GAMES vorzubereiten! Sie wollen doch gewiss Ihren Firmennamen auf dem Podium sehen, oder? Vergessen Sie auch nicht, uns für die neuesten Nachrichten regelmäßig auf [Facebook](#) zu besuchen. Der Fokus dieses Newsletters liegt auf „Transport“. Wenn Sie also nicht alles zu Fuß machen wollen, wäre es jetzt vielleicht ratsam aufzupassen.

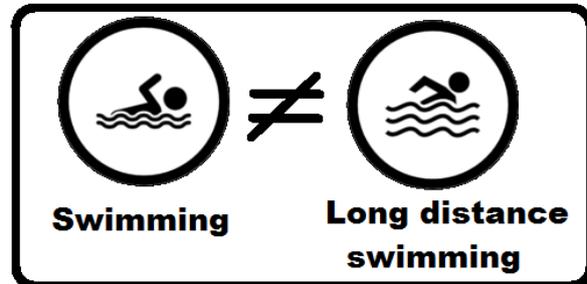
2. Teilnehmerinfos

Dinge, die Sie immer dabeihaben sollten:

- **Akkreditierung:** diese erhalten Sie von Ihrem Teamkoordinator zusammen mit einem schönen Lanyard. Mit der Akkreditierung bekommen Sie Zugang zum Begegnungszentrum, Abendessen, zu öffentlichen Verkehrsmitteln, Sportstätten, Ohne die Akkreditierung kann (und wird) Ihnen der Zugang zu diesen Orten verwehrt werden. Betrachten Sie sie als Ihren ECSG-Pass.
- **Ihren echten Pass:** denn da es sich um eine Sportveranstaltung handelt, könnten Dopingtests durchgeführt werden. Obwohl diese eher unwahrscheinlich sind, werden Sie sich in diesem Fall ausweisen müssen... also einfach zur Sicherheit.
- **Versicherungsunterlagen:** wie im vorigen Newsletter erwähnt, sind Sie selbst für Ihre Versicherung verantwortlich. Bitte bringen Sie die erforderlichen Unterlagen mit, wenn Sie sich verletzen sollten.
- **Ein nettes Lächeln,** warum? Warum nicht? Sie haben die Möglichkeit, an einem europäischen Sportereignis teilzunehmen. Abendessen, Sportstätten, Dutzende von freiwilligen Helfern und Abendanimation stehen Ihnen zur Verfügung. All dies in einem Land, das berühmt ist für seine Biere und Pralinen, und in einer Stadt mit mehr im Angebot als Sie sich vorstellen können. Außerdem sind Teilnehmer mit einem Lächeln im Gesicht die Motivation für unsere Arbeit, also bitte geben Sie und (und den vielen freiwilligen Helfern) diese kleine Belohnung.
P.S. Überall werden Fotografen und Kamerteams zugegen sein, die diese lächelnden Gesichter für die Ewigkeit festhalten werden.

3. Sportliche Neuigkeiten

Achten Sie auf Ihre Sporticons (= die mir Ihrem Sport verlinkten Bilder), die überall dargestellt werden (Karten, Ergebnisse, Website, Bulletin, ...). Besondere Aufmerksamkeit ist für Sportarten wie Radfahren, Schwimmen, Volleyball und Fußball erforderlich, da es für jede Disziplin mehrere unterschiedliche Icons gibt. Die Disziplinen können an unterschiedlichen Orten stattfinden. Wenn Sie also nicht mit Ihrer Fußball 5-Mannschaft beim Fußball 7-Wettbewerb landen wollen: fangen Sie schon einmal an, Ihr visuelles Gedächtnis zu trainieren und finden Sie heraus, welches Logo das Ihre ist. Die Unterschiede in den Logos können nur Details sein (z. B. die Anzahl der Wellen im Schwimmlogo, die Farbe des Balls beim Volleyball, ...). Sehen Sie sich unter folgendem [Link](#) an.



ACHTUNG: Für **Golf**, **Minigolf** und **Orientierungslauf** müssen Sie vorab 3 Namen pro Team einreichen. NICHT die 3 besten Spielstände pro Unternehmen werden zählen. Es gibt keine Trennung zwischen Männern und Frauen. Selbstverständlich sind Teams pro Unternehmen möglich.

Wenn Sie ein Team aus 3 registrierten (!) einzelnen Spielern anmelden wollen, können Sie noch immer eine E-Mail an info@ecsgghent2017.be schicken. **DEADLINE 29 Mai.**

4. Veranstaltungsorte/Sporteinrichtungen

Wir haben für die Spiele mehrere Golf- und Kegeleinrichtungen reserviert. Wenn Sie sich also für eine dieser Sportarten eingetragen haben, prüfen Sie bitte die Listen auf unserer Website, um zu entdecken, wo Sie spielen werden. Die Listen werden am 8. Mai online sein, aber können sich in den darauffolgenden Wochen noch ändern (da dies von der Anzahl Teilnehmer abhängt; und da noch nicht alle Teilnehmer bestätigt und bezahlt haben, können wir vorläufig nur schätzen). Verfolgen Sie die Veranstaltung auf Facebook für die letzten Änderungen.

5. Fakten zur Beförderung

Fakt 1: Ihr Auto ist im Stadtzentrum nicht erlaubt

Autos und Busse aus Ihrem Land bekommen keinen Zugang zum autofreien Stadtzentrum.

Fakt 2: Regeln für den öffentlichen Nahverkehr

Der öffentliche Nahverkehr ist kostenlos (wenn Sie Ihre Akkreditierung dabei haben). Es gibt sehr viele Möglichkeiten des öffentlichen Nahverkehrs, was für Sie sehr nützlich ist, da Sie praktisch überall zu jeder Zeit hinkommen können. Aber passen Sie gut auf und informieren Sie sich, ehe Sie auf einen Bus springen, wenn Sie am richtigen Platz ankommen wollen. Für Orte außerhalb von Gent (z. B. für Golf und Kegeln), die etwas schwieriger mit öffentlichen Verkehrsmitteln zu erreichen sind, haben wir Pendelbusse geplant, die von einigen zentralen Punkten in der Stadt aus losfahren. Keine Akkreditierung = keine kostenlose Beförderung, daher können wir auch bei Ihrer Ankunft keine kostenlose Beförderung in die Stadt anbieten.

Fakt 3: Züge sind günstig (wenn Sie buchen)

Benutzen Sie einen Zug für Ihre Beförderung? Wenn Ihre Gruppe aus mindestens 15 Personen besteht, können Sie Ihre Zugfahrt „reservieren“ und bekommen Sie eine Ermäßigung von 70 %, aber Sie müssen dies mindestens 7 Tage im Voraus über diesen [Link](#) bestellen.

Fakt 4: Taxis berechnen alle denselben Preis

Die Taxis in Gent haben alle dieselben Preise. Sie brauchen also nicht nach dem billigsten zu suchen. Alle berechnen € 8,5 für die ersten 3 km und € 2,2 pro zusätzlichen km. Z. B.: Eine Fahrt vom Bahnhof (Gent Sint-Pieters) zum Stadtzentrum kostet ca. € 12,-.

Fakt 5: kostenlose Fahrten während Ihrer Ankunft

Für den Tag Ihrer Ankunft sind Pendelbusse vom Bahnhof zum Begegnungszentrum vorgesehen (vergewissern Sie sich, dass Sie nach Gent Sint-Pieters, dem Hauptbahnhof von Gent, reisen und dort aussteigen). Eine Reservierung ist nicht erforderlich, da die Busse ständig hin und her fahren und es sich nur um eine Fahrstrecke von 1,5 km handelt. Wenn Sie nach stundenlangem Sitzen aktiv sein wollen, können Sie selbstverständlich auch zu Fuß gehen. Es sind dann nur 1,2 km und Sie kommen am wunderschönen Citadelpark vorbei.

Fakt 6: es gibt in Gent keinen Flughafen

Wir haben um einen Flughafen gebettelt, aber leider ohne Erfolg. Bitte geben Sie nicht uns die Schuld. Landet Ihr Flugzeug in Zaventem (Flughafen Brüssel)? Prima. Auf der Ebene -1 ist ein Bahnhof, von wo aus Sie einen direkten Zug nach Gent Sint-Pieters nehmen können (wenn Ihnen das nichts sagt, lesen Sie bitte noch einmal Fakt 3. Reservieren Sie Ihre Plätze, um eine Ermäßigung zu bekommen). Landet Ihr Flugzeug in Charleroi? Leider fahren von diesem Flughafen keine Züge. Sie könnten einen Bus zum nächsten Bahnhof nehmen oder einen Bus direkt vom Flughafen nach Gent organisieren. Für weitere Möglichkeiten von anderen Flughäfen aus, finden Sie Infos über diesen [Link](#).

6. Empfehlungen*

** Natürlich verpflichten wir Sie zu gar nichts, aber es wäre schade, wenn Sie diese Dinge verpassen würden!*

Empfohlene Sehenswürdigkeiten

An dieser Stelle sollten wir vielleicht nicht auf sie hinweisen, da sie erst nach Ihrem Verbleib in Gent stattfinden, aber sie sind ein Ereignis, das man „einmal in seinem Leben erlebt haben muss“: Die Genter Feste. Ein 10-tägiges Volksfest, das sich in ganz Gent abspielt und das zusammen mit dem Münchener Oktoberfest und den Las Fallas in Valencia zu den drei größten Volksfesten Europas gehört! „10 Tage?“ Genau! Seit 1843 verwandelt sich die ganze Stadt in einen großen Festplatz mit Musik, Bars, Shows und Animation an jeder Straßenecke, wo die Bürger von Gent es schaffen, 10 Tage mit wenig bis keinen Schlaf zu überleben und das gesamte Stadtpersonal für seine Arbeit entschuldigt wird. Es gibt keine Worte, um dieses Ereignis und die Atmosphäre zu beschreiben, daher verdient es unbedingt einen Platz in dieser Auswahl der „dringenden Empfehlungen“. (Eigentlich ist dieses Fest eine empfohlene Sehenswürdigkeit, Aktivität, Gaumenfreude, Erfahrung, ...)

Empfohlene Aktivitäten

Haben wir schon erwähnt, dass wir Ihnen empfehlen, Sport zu treiben? Bitte respektieren Sie Ihre Wettbewerber, indem Sie sich an unsere Zeitpläne halten und zu Ihrem Spiel erscheinen. Vergessen Sie vor allem am ersten Tag nicht, dass Sie noch Ihre Sportstätte suchen müssen. Am Abend haben Sie noch sehr viel Zeit, um in Gent zu spazieren und all das andere zu genießen, was wir Ihnen zu bieten haben. Gönnen Sie sich nach den Spielen etwas, aber setzen Sie während der Spiele alles daran, es sich zu verdienen.

Empfohlene Gaumenfreuden

Unser Abendessen (natürlich), denn unsere Köche zaubern für Sie einige herrliche Gerichte. Jeden Abend bieten wir nicht weniger als 9 verschiedene Möglichkeiten und geben wir Ihnen drei Gutscheine, sodass Sie drei davon kosten können. Es gibt 3 Fleischgerichte, 3 Fischgerichte und 3 vegetarische Gerichte. Getränke während des Abendessens sind an der Bar verfügbar, aber sind nicht im Teilnehmerbeitrag inbegriffen. Vergessen Sie also Ihre Brieftasche nicht, wenn Sie fürs Abendessen ins Begegnungszentrum kommen.

7. Who is who?

Die Person, die wir Ihnen diesmal präsentieren wollen, plant die Abendshows, Zeremonien, Verpflegung, ... Zusammengefasst: alles was sich im Begegnungszentrum ereignet. Daher ist er seit einigen Wochen jetzt bei vielen als „Micha Meeting Center“ bekannt. Da Sie zu 5.000 sind und alle voraussichtlich gleichzeitig hungrig sein werden und zugleich bewirtet werden wollen, ist dieser Job von wesentlicher Bedeutung. P.S. Er mag lächelnde Menschen, also wenn Sie ihn im Kulturzentrum „De Bijloke“ vorbeirauschen sehen, geben Sie ihm doch bitte Ihr schönstes Lächeln!



8. Wer macht's möglich?

Da wir viel mehr Newsletters bräuchten, um allen Helfern zu danken, werde ich hier einige Partner kombinieren. Herzlichen Dank an alle Partner, die es mit ihrer intensiven Kooperation ermöglicht haben, dass wir großartige Sporteinrichtungen nutzen können. Einen tollen Applaus für: Die Universität Gent (P.S. Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag!), Hogeschool Gent, S&R Rozebroeken und die Provinz Ostflandern. Ein Event organisieren ist eine Sache, aber die Einrichtungen haben enorme Auswirkungen auf das Event, daher gebührt Ihnen dieses Lob! Auch ein herzliches und wohlverdientes Dankeschön an Arena, seit vielen Jahren schon ein Partner des Organisationskomitees. Vielen Dank für euer Vertrauen und eure Kooperation in den vergangenen Jahren!



21ST EUROPEAN COMPANY SPORT GAMES

21-25 JUNE 2017 GHENT

#ECSG2017

WWW.ECSGGHENT2017.BE



Unterstützt von



Zur Verfügung gestellt von

